

Pest 13 hün

Ezer, Gyulay!

Nem várható az új engemet, mint én vágytam menni; de még
 helyig vagyok. Tegnap valék először hűm.

Egybeírásomat, sokat dolgoztam, és naponta még többet
 töltöttem.

Mindenre ennyire három élt; nem lehet, mint eddig.

Javulok.

Helppör Bírbe akart menni; vizrajövet egyeztettem Körösi.
 Arany, kedves nőjél és Julnáat időszerű november.

Nem tudom: elolvashatja-e leveleimet; mert ágyban ism!

Barátja
 Kemény



Gyulay Pál urnak

Atrany János tanak urnak szallá,
sán.



Nagy-Körös

Post 18 Jan

Dear Sir

I have the pleasure to acknowledge the receipt of your letter of the 11th inst.

in relation to the above mentioned matter.

I am sorry to hear that you are unable to attend the meeting.

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. A. K.



I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. A. K.

Handwritten signature or initials, possibly "J. A. K."

